

# ملا نصر الدین

№ 9 Цена 20 коп. MOLLA - NƏSRƏDDIN قىتى ساتىجى الينده ۲۰ تىك

عصره نيك «هاملهت» ی



И. В. КУЛИЦКИЯ калма  
Азербайжан Республикасында  
Умуми-Катабда калма

كهنه الفبا - نالما لى؟ نالما لى؟

بوگون



«خ» حرفسی

دوله توشه خورشاهنامه نوره. فایز سوز  
 یاگوداگه مصلحتی بیزدن بیتم بر مزملی  
 و آدم گولودون دوستم وار نوزیده  
 هر دن بر نزه ترده مقاله به بازار. دون  
 بیتم گوروشه گلمیستی، چونکه اپیشش  
 دی که آزارلی یام.  
 صحت تورکولوزی قورولتا بندان  
 دودعی.

بن دپیم که اولایله رکه همین تو  
 رولتای «خ» حرفسی تورک حرفلرینگ  
 ایچیندن بالسه چیتاردوب توللایا.  
 قوجا معلم تعجب ایله دی، و بو سوز  
 اونا خوش گلمدی، چونکه نوزی کینه  
 ادا تونمگ تائیری آلتدا کریمه تاپدیخی  
 جهتمن یاتیرمزدان «خ» حرفینگ کنار اولما  
 غنی خولامادی.

او نه قادر «خ» حرفلی تورک کلمه لری  
 سوله دیسه، بن اولی ایپاندریم که بو  
 کلمه لرگ همینک «خ» حرفی «ق»  
 حرفینه عوض اولماقدیر.  
 دوستم دیدی: «باخ-سین دپیم-باق»  
 او دیدی: قورخاق، بن دپیم قورخاق،  
 او دیدی: اوخوقاق، بن دپیم اوخوقاق.  
 «خ» سی بر قا سدر و تورک دپینه  
 یارایا دگل، و بزیم ایچون بو سغ  
 هیچ لزومی ده بوقدره بوگا گورده گره  
 بونان سوگرا تورک دپینه نه «خ» سی  
 اول و نه دی بوگک علامتی «خ» حرفی یازیلما  
 (البته، دپلمزده ایله فن عرب و فارس  
 سوزلری بورا داخل دگلدر. ملاحظه فرمایند)  
 خبر، خیار و غیرلری  
 واقعاً بتم دوستم چوق مزملی و چوق آدم  
 گولودون بر وجودد.

اوناخوشر گلمه بن سوزلری نندن ایپیشدوب  
 آغاقه دوردی و آندایپیدی که: سنگ عزیز  
 جانگ ایچون هر چند دیورلر که قورولتا  
 به هر بر کسی داخل اولماغا قومیجا یاقلاز  
 چونکه بر آزده اما بن برنده یازیلما نوزیمی  
 اورا ملاحظه و قورولتا یگ قرائت یگ  
 انتظارینده اولماق یگ ایله گوردیم بلی  
 محبت اویره گلوب چقدی که گویا تورک



آیونه قیتماری: —  
 باکوه و اشفه خیراره گوندک شرطیه آبی-۸۰، فیک، ۸۰، آبی، ۴، نبات، ۶۰ فیک  
 بیلیگی ۹، نبات ۲۰ فیک، سدن اشچی و ملبار ایچون آ بی ۷۰ فیک آ بو  
 یستی باجاده ان تورک نخسی هرده ۲۰۰ فیک  
 عنوان: اده و آتور ووز باکوستاری بوچنوی ابو نومرو ۶۴ توفون نومرو ۸۳-۴۰

تمیز له مک

هر بر نه دمسحر بوقودان آیلانکی ال اول نهوی تمیز له مک باشلارلا. بو هر برده بیر عادتدیر.  
 ایلهی تورکده اوزون بیر کچه بوقیوتیدان سوگرا آیلوب نوز نه لوری اولان چیلاری تمیز  
 له مک ایستورار و بوگک ایچونده بوگون یاگودا عموم تورکولوزی قورولتای چاغیریشده.  
 بیر مثل وار دیرلر: «قا ایویان گونی نوز قوباره»  
 همین نه دوده سیل-سوپوره، تمیز له مک باشلاندا نوز قویر. اما هیچ کیم بو نوز قویاغتا  
 باغیر نهوی بیوب ییشدیریم تمیز له مک. چونکه بوگون توزدان قورقوب نه ویشتدیرلماز ایله  
 سیاح نوز ایکی اولماقدیر.  
 ایلهی تورکولوزی قورولتایدا، بیر یله سیل-سوپوره-یغ-ییشدیرا باشلایماقدیر. اما بوقورولتا  
 یگ تمیز له مک نه دگل، دپلدر و توزده تورک دپلدر.  
 بیخاری دپینه نه زییل اولایله چیکتی سورتا یارلر» در دایله بورا یستادیر که هیچ بیر نه دوده  
 ییزیم دپلمزده اولان قدر زییل بوقدر.

البنا زییلی، عروش و زنی زییلی، عرب دپلی زییلی، فارس دپلی زییلی دین زییلی و باشلاندا  
 تورک دپلینی یوتون بو زییلردن تمیز له مک لازم گلیر.  
 تمیز له مک باشلاندا، معلوم شیدر که بوقدر زیلیک تونزدا چوق اولماقدیر. چونکه بو زییل  
 بیر گولک، بیر گیجهک دگل یوز ایلاره ییغیش بیر زییلدر.  
 اولایلر بو زییلرله ایچنده اوله شیلرده واتددر که ییزیم ایچون زییل حساب اولدینی حالدا  
 باشلاندا ایچون گرگی بیر شیدر. اوتما اوخشاری چاغیروب دپک لاهدر که آ آی فلانکی  
 بو ییزیم گرگیز دکدره نه کرگه گوتور، کرگه دگلک یز آتاجلیق.  
 مثلا بیر چوق عرب و فارس کلمه لری ایلهی آرتیق ییزه لازم گلمه یچک، آتفاق لازم اولماق.  
 یارینی چاغیروب مالاری مالای گوتورمکی تکلیف ایلمرله گوتوردرل باغتی گوتورمسا زینسور  
 آوزودا ییکر کیروب کوج-آه ایت دوکن ایتر عرب و ایتر فارس زییلیلری:  
 ایرقیبل، شیخ حسین، احمد شاه و باشقلاری، حاموسی ییکر شخصدار، فیک ایچون ایت  
 قیرقارلا، چاغیروب بوکهریک علموسنی اولارلا دالیا و دیریک:  
 — بالا آوزودا ییکر کورگمنه، آبارک بو زییلیگزی گوردر کره، بلکه ایستین اولدی ییزه  
 ده بیر چورک بولی پیظار.  
 ایلهی اصل مسئله بورستادیر که بوقدر زییلیک تونزیدان قورقمالی و دلمزی یوز ایلرله زور  
 زییلدن بیر ده لک تمیز له مک لیدر. تورکولوزی قورولتای ییتا بوله ده ایچماقدیر. ابوالهول



نیجه فان آغلامسون داش بوگون  
 ایله چکلر بزی گولباش بوگون  
 جمع اولمش نیجه پیدین عرفا  
 کیم الیازمی ایستیلر قا  
 آتلا یگ فالچی قولی ملا بابا  
 اولماق ایستلیمز باش بوگون  
 نیجه فان آغلامسون داش بوگون  
 قیلمه فلار گلوب هر بر یردن  
 نازا عادت قویورلر، درویش حسن  
 تولدیرم یزلیری بو درد معن  
 کور اولاییدی گوریمز کاش بوگون  
 نیجه فان آغلامسون داش بوگون  
 دوشیر حرمتدن او «تیل غافل»  
 ولیر «سراغ شاهه باطل»  
 وا شریعتی، آدا کله عدلی  
 چک یانه خانگکی بیر باش بوگون  
 نیجه فان آغلامسون داش بوگون  
 عربگ اولما التیاسی عهد  
 سر بر سر قله یتر ملا سید  
 گیت نکات ایله، آی قبال امیند  
 مکده حضرت، فارداش بوگون  
 نیجه فان آغلامسون داش بوگون  
 هم قسودر بو قورولتا ییاده عیان  
 باقرستان و بخارا و قازان  
 موسفوا، تورکله آذربایجان  
 قالمادی بیر ییزه بولداش بوگون  
 نیجه فان آغلامسون داش بوگون

دیلنده «خ» سی بوقدر، اوندان بن نوزیمی  
 یانما اوقنادوب باشیاجام خورولدا  
 ماغی، سچله سس دونه چک که نه ده، او  
 خورولدا یان کیدر، یانما دگی آداملار  
 دیه چکلر که بورادا بیر قوجا معلمی بوقو  
 دوتوب یاتوبدر، اوندان بن یردن گوریمی  
 آچوب قورولتای عضولرینه دیه چکمی،  
 به دیوردر یگ-تورک دانیشنده «خ» سی  
 بوقدر، پس بو سات منم خورولدا ماغی  
 ایپیشدوب نوزنگ سوزدر دیکر: «ایپورده  
 خورولدا یان کیدر.  
 ییز همینز گولکله پاتلا یق و دوستیم  
 دا یالتویتم ایله گوردیم که چتیوب گیشون  
 و گیده گیده نه یله دیوردری:  
 سیز تولمگیز، اگر بو قندم دوتدی  
 دوتوبدر، اگر دوستما، پالاندان  
 نوزیمدن گیدیمک دبی عوش اولوب یقلا  
 جام و باشیاجام خیرلدا ماغا اوندان به  
 قورولتای اعضای تشویه دونه چکلر و  
 دوتوب یاتوبدر، اوندان بن یردن گوریمی  
 خیرلیدان کیدر، بورادا بن به یردن  
 گوریمی آچوب دیه چکمگ  
 — هی، ایلهی هنرنگ وارده بیتم  
 خیرلدا ماغی قیر بلماق دیکر گوروم،  
 سیز تولمگیز، ایلهی خیرلدا ماقدر که خیرلدا  
 ماقدر، قیرلدا ماق زاد بوقدر.  
 اسنا: موازلان

گولیوم

عریک گورجک الفانیته هر آن گولیرم  
 جوق تصحیل ایدوب واله حیران گولیرم  
 (طای) طریزنی کی دره، یوق بوگا بیر  
 دانئ کسن لیکئ کی دوشئ (لیتک)  
 یاشا مکان  
 (هئی) ایسه کول فایدر ایلمه بیر باغتا  
 (تهی) ناره لقا کی سوریله بوم، یوق  
 اینانان  
 (تهی) یبگور سه اولما بریشنا، گولیرم  
 جوق تصحیل ایدوب واله حیران گولیرم  
 (تیجی) قیلنجدر دیمسه کی قایروب لژکی  
 صفر  
 (حئی) اوردقدر که بیچینی اونئ قلبا بیلر  
 چینه بگزم (حئی)، سفلا اونئ باغیان  
 تئیر  
 (دالی) ئورده ک بوینی، بن بوگا هر  
 آن گولیرم  
 جوق تصحیل ایدوب واله حیران گولیرم  
 (دالی) یبگور بیر آغزئی ایئ دانی-  
 پالتلیئا  
 (دهی) ایسه حیرت جوویغئتاو قدیم  
 فوادمیا  
 (ژدی) ایسه بگزه بوراسکی فایر ماداسیا  
 (سزای) گر جویمه دیهرسم، دیسه بهتان  
 گولیرم  
 جوق تصحیل ایدوب واله حیران گولیرم  
 (سزای) تریاکلرک حوقفاقد کوی الین  
 (سات) ایسه کیریی باش اوزا دووب یوسالین  
 (شانی) انزیکدر، قادنلار اوغناغیوچون  
 آسئین  
 (طای) حمام ناکمیدر، بند نه نقصان  
 گولیرم



«شورا حکومتک تقصانلاری»

غزله آرایر بیض مستلر خستنه  
 حیض عالم خشکله قکریبی یلمک ایچون  
 نوز مخیرنور گوندنوروب اوتلار ایله  
 مصاحه پایلیرالار، نیرده شورا حکو  
 متک تقصانلاری خستنه بیض «سپریورک»  
 خشکلر ککرلرینی یلمک ایچون مخیر  
 سیزی گوندنوروب چیراجسا مساهلر  
 پایلیردق، آن جوق حیرابولاری دورادا  
 چاپ ایپرک:  
 قبال کرلای حیستقلی - شورا  
 حکومتک بیتر قومونو زوی، بیرده قوتو  
 پیراتیئی اولما بی توزمه ایله آتاقان  
 گنه شورا حکومتی آسامی ایپدا.  
 آخونده . . . بیتر فریه تئوزی ایله  
 شورا حکومتی در، آتاقان بیر کسته واره  
 ک...  
 (آخوند چتالاری بورادا بیر آت  
 فکر گئنتی) بیض بوئی دیمک ایسته بوم  
 بیر نیجه سته وار که اولار اولماما،  
 بن توزیم قزیل مله اولارم... اول  
 بیضدان بیتر زسده، اولنیچیسئی مکک  
 لرده حیرت سربننگ اولماسییدر. بوانی  
 سته دوزله بن هعی کسین کسیر،  
 هعی ده مکتیبارک آمده شریعت دوزیم  
 دیر، آدنیا اولار «قزیل مله» دوزیم  
 ده اولارم شورا قوللوچیسئی، بیض  
 حکومت آدامی.

جمععه صحبلرئ  
آچیق کویوک

الملاطعیلمک، یا شیخنا روحنا فاعلاک.  
 کچین کویو اولارلا سن هر قوری بالغ  
 نایشیرمشیلر. یولیم کویو میداتا دودئی، خلت  
 خسی کویوده گئنده فویالار تکیمتک  
 هیانتنا چوقئی کیش کیش کوریم، پانیسی  
 یولاری قوتوروب باخاند کوردمه ک تکیئی  
 تمیر ایپور...  
 تکیمتک قایق دواشی کتوروب بر آت  
 قایاغا سچکولر، او زینده شیشه و پئیره ایپور  
 تکیمتک دایمندا جوق تصحیل، بی شی قارویلد  
 نه قارار تکر ایلمیسه ده، ای شینگ آدیئی  
 نایا یلمیسه... او زینلند بر پالاجا کئید...  
 دوت اطرافینده دوت نه پالاجا مینارلر  
 اولدقان آداما نه کوروتورک کویا پارماقیا  
 موتئی کیش بر تیرقئ موقئی تکیمتکردیکی  
 تئلر نه قاتلاردا بر سیاق مینارلر بر تیرق  
 پاکودا کینه سالدات بازارینا تکیملندی، تیر  
 بونک آرتسئریمه یو تکیمتک اطرافینده دولوبون،  
 فک اوزلارینی اونا اولاشدیریب، پوره لارینی  
 رنگه بو اویون بی پاتانی کی موتیب جنیر یا  
 غیر سالیب اولارلاری تیرسه ک دویون ایپدی.  
 شیخنا... لطفات سیرمه... آک جدی و  
 دغری سوذوبد.

دوت آرداولی دورا حکوتی  
 بیتر دوفر ورسه هر کسینی کیش  
 آردای اولین بن گمان ایپرمه ک جمیع  
 موبین فردانلار هالیس والتهوق اولارلار.  
 مخیرنور مصاحه ادینگی آداملار  
 هلک بولارد.  
 دوفر وادان دورا حکوتی شورادیا  
 کی خشکلر گونسترکیبکی «صفالاری»  
 آردان گوتوره، او کییشلر ایسته دیگی  
 کی بی بی بی «شوراه» حکوتی حله  
 گلر که بو شریعتنه موافق کلر.  
 پانی دعالر، فبوله کچینه. دامغا  
**شورالار** فر پایجا ایندیا  
**انشات ایپلرئ**  
**سورجای** - تمکله ایپلرین ایله -  
 ریلنیه سده سونک ایپلرین جوق پانی  
 ایچی گئیرد. قوسوخورک سونکوردیکی  
 دکالار پانی اوسته پانیسی کوی سولکش  
 فاولونز دانه، بی اثر بولدر.  
**آتمهله حوا**  
**لتکران** - یخشول چقار بایشر حضرت  
 آدم ایله حضرت حوا بورا ختوختندا  
 برلشتندلر.  
**سجگی قامیالیسی**  
 نوروزما (ساختی) لوریبلی دیولا  
 یاقین بی شورا مدری سجمک ایچون  
 آخوند بیر اسمایل هر گیجه تانیلارک  
 قایلارینی گروب تبلیغات آباریر.

۱. . . سزین سو و شوادم . . .  
 دوغری پاداشی  
 فویالار تکیمتک اوشتندکی او یوزتار خات  
 لره بارشاش مینارلری و کئیدی سیز تکیمتکر  
 سیکر. ختقده موم او کوک اوشتنده کورک  
 بیض یوسوبنا اوغشان بر کوک قایرماقلا اسلام  
 شریعت تروج ویرک و عبادتکالارینی مزین  
 اینک موشورسکر؟ - بن ایسانا یوادم.  
 بن تمور بیله - ایله یلمیورم...  
 عبیبا، نه خریته یو فکرمه سیکر او قد  
 خلتک ایچینه بر تکر قانیلما می سزه بو سوا  
 ی ویره:  
 «هرگاه مسجد تیکریمک ایستویسه،  
 مسجد اونی کوره آختیختوواسی، پانی  
 عمو شکلی وادور.  
 بن تکیمتکردیک او یوزتار خات ایله فولوک  
 ایپدیکنگ شریعت، مذهبی دامها کوروج، دامها  
 نام خمرلی بر خاله سالیرسانمی». . .  
 آردابجان کویلدی بر پاکو برله تازیانی  
 آکلارمی که دولایت تکیمتک او شریعت  
 ویشتی ویرمکه سن آتاقج زید . . . ده که  
 آرتیق مشرتی صیقلک امام آلماتلار کترمدنه،  
 یو بی هر کس یلمک و دوشوختاک.  
 دوشوختوده سته دیجه کک بازاری کاد  
 کورد ایپدیسه تئیرق فویالار تکیمتکی  
 صیقلک ایستورسن.



سلاخه دا هانه لر ایتک اولار .



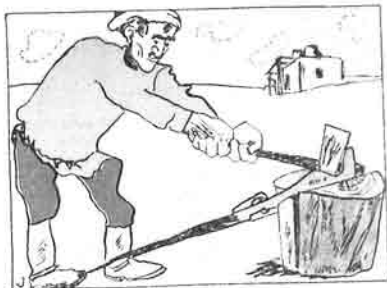
- شوغریب قوزلار دشماندان ده که نه گدر لر .



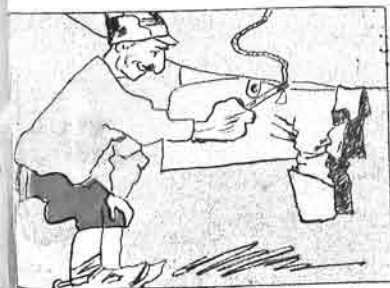
- سوگو هجویی .



- بیجان عوضنه .



- هیچ بیر شئی ایچون معتدل قالمالادیر .



- آنا بو قدر قاچمی وورسا ابدیم نولوردی . اما مشینه امان  
توزی قورنار میبر .



- د میر قاپ آچماق ایچون مهبیزدن یاقشی شئی بو قدر .